

TOLEDO SALES: 419-870-6565

DETROIT, Since 1989.

WWW.laprensa1.com
TOLEDO: **TINTA CON SABOR**



Your Hispanic Weekly

DETROIT SALES: 313-729-4435

CLEVELAND-LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

May/mayo 8, 2009 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 45, No. 9

¡FELIZ DIA DE LAS MADRES!



El Corazón de México performs at The Toledo Zoo on May 3, 2009

313 554 1790
Full Bar Menu Available
7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
www.TaqueriaElNacimiento.com



As I Am, Beautiful and Whole

Traces

Oncology on Canvas Art Exhibition at the University of Toledo Medical Center, May 11-17, 2009.
See page 4.

COLUMBUS

CELEBRANDO
**DIA DE LAS
MADRES**
MAYO 10

COMPREALE
ALGO
ESPECIAL!
Pasteles
Dulces
Panes.
Chocolates



LATINO
SCHOLARSHIP
DAY
with the Toledo Mud Hens
July 26, 2009.
Sponsored by La Prensa
and the Spanish American
Organization, with
entertainment provided by
El Camino Real and Toledo
Mud Hens.
Buy your tickets NOW!
419.870.6565

DENTRO:

Bravo! Bravo! 4
Michigan reports 8 new cases of swine flu 4
Boletín informativo sobre emergencia por influenza 4
Oncology on Canvas art exhibition on display at UTMC 4
Victor Rivas-Rivers at The City Club 5
Terra's Latino student recognition event 5
El estado de Ohio proporciona mensaje papra padres preocupados acerca de H1N1 5
United Way's Latino initiative 5
Romero inducted into Phi Beta Kappa
Horoscopes 6
Obituaries 6
La Liga de Las Americas 7
Deportes 7
Classifieds 14-15

MEXICANTOWN BAKERY PANADERIA MEXICANA
4300 W. Vernor Hwy. 800 N. Perry Street
Detroit, Michigan 48209 Pontiac, Michigan 48342
313.854.9001 248.451.1111
mexicantown.com

LOS HOROSCOPOS DE DURANGO Futuro DI. DEL MOMENTO
DOMINGO 17 MAYO. 2009
PREVENTA SOLO \$30 DESPUES PRECIOS POPULARES - INT. 419.509.0936

Get Mom flowers for Mother's Day at
Tias
1010 Broadway Ave.,
Toledo, Ohio
419-255-3445
We Do Worldwide Delivery!
www.tiascreativeoccasions.com

HIGHER EDUCATION. Financial Aid Available.

Owens Community College students received more than \$61 million in financial aid in 2007-08. Chances are good, there is money for you. Visit www.owens.edu/financial_aid for details or meet with our friendly advisors.

Kathy Sabbagh
Owens Student
Nursing Major

REGISTER NOW! • www.owens.edu/financial_aid
Summer classes begin May 26 and June 1.



OWENS
COMMUNITY COLLEGE

LORAIN SALES: 440-320-8221
CLEVELAND, Since 1989.

WWW.laprensa1.com
LORAIN: TINTA CON SABOR

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

FREE! La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

May/mayo 8, 2009 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 45, No. 9

¡FELIZ DIA DE LAS MADRES!



Mexican Mutual Society of Lorain County celebrates Cinco de Mayo on May 2, 2009, with annual parade and festivities. Photos courtesy of Richard Romero of IGM Consulting.

El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998



El Kefón Buffet

3156 W. 25 St.
Cleveland, Ohio
Tues.-Thurs. 11-6:30
Fri.-Sat. 11-7:00
Closed Lunes

1836 Broadway
Lorain, OH 44052
440.246.6396
Open 11 am-7 pm
Cada Día!



SAVE THE DATE!

2009 Ohio Business
Women's Conference
& Expo

LaCentre
25777 Detroit Rd,
Westlake, OH
Thursday, May 21, 2009

OHIO CITY & RIDGE ROAD HISPANIC SPECIALS!

16.5 OZ. - WITH OR WITHOUT PEPPER
Goya ADOBO
\$1.99
SAVE 51¢

13.5 OZ. - SELECTED VARIETIES REG. OR LOW PRICE
Goya CANNED BEANS
5 FOR \$4
SAVE 95¢

SELECTED FLAVORS 2 LITER
Goya SODA
4.50
FOR SAVE 50¢

1.5 OZ. PKG.
SEASIDE SEAFOOD COMBO MIX
4.99
pkg. SAVE \$1.00

DELICIOUS JUICY MANGOES
99¢
EVERYDAY LOW PRICE

PRICES EFFECTIVE WED., APR. 29, THRU TUES., MAY 5, 2009
Wed. 29 Thur. 30 Fri. 1 Sat. 2 Sun. 3 Mon. 4 Tues. 5

3565 RIDGE ROAD • 216-561-2000 • 2700 CARROLL AVE. • 216-274-2940

Si usted Necesita un ABOGADO, YO le puedo ayudar en los siguientes casos:

- Incapacidad/Disability
- Beneficios del Seguro Social
- Casos de Worker's Compensation
- Lesiones de Trabajo
- Accidentes en el Trabajo
- Accidentes de Transito (auto, moto, camiones)
- Lesiones serias y fatales
- Muerte por negligencia
- Bancarrota



La consulta es GRATIS. Hablamos español.
Para español llame al (800) 309-7404 y
solicite una consulta GRATUITA!

We are a debt relief agency. We help people file bankruptcy.

El Año Nuevo Restaurant
Felix Correa, Owner
Catering, Comidas rápidas, Platos...
Horario Lunes a Domingo 10:00 AM
(Sábados 10:00 PM)
3038 Oberlin Rd.
Cleveland, OH 44113
Reserve Online! Call Restaurant - Same food, same quality, one trend service.

1-800-ABOGADO

Oficinas Legales de Bilfield y
Asociados Co., L.P.A

INMIGRACION CIUDADANIA
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO

Tarjetas de Residencia
Certificado de Labor (PERM)

- Asilo - Detención - Deportación

6200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside)
Suite 115
Cleveland, Ohio 44131
www.1800AbogadoOhio.com
Member American Immigration Lawyers Association

LA CABANA de Chava
Mexican Restaurant
Dine-In * Carry-Out
(440) 960-9163
4290 Oberlin Ave., Lorain, Ohio
Lunes - Sábado 11 AM - 10 PM
Sunday 8 AM - 8 PM
Serving Breakfast Grand Opening April 8

Obama says economic recovery will help minorities

WASHINGTON, D.C., April 29, 2009 (AP): President Barack Obama says the best way to help hard-hit minority communities is to help the entire nation thrive.

Obama was asked Wednesday about his specific plans to help black communities, which tend to have higher unemployment rates than whites.

The president said the

economic stimulus plan approved by Congress will tend to help the nation's vulnerable communities the most, and that blacks and Latino people tend to be over-represented in those groups.

He said additional money is going to such services as community health centers, extended unemployment aid and health insurance cover-



age for people who have lost their jobs.

He said his goal is to make the economy strong so that the lives of all U.S.-Americans improve.

Over 30 legislators have confirmed attendance! Will you be there?

The *Latino Legislative Day* on Tuesday May 19th, 2009 brings together Latino leaders from all corners of the State to the Atrium at the Statehouse in Columbus. The response from legislators to the event has been encouraging. *Over 30 elected officials have confirmed their attendance to the Community Expo and Networking. Will you be there?*

There is still time! Please go to: <http://ochla.ohio.gov> and register.

There are still spaces available to participate in the Community Expo. Make sure your organization and programs are well represented. Consider this opportunity.... How often do you get to have the attention of this important number of elected officials who want to hear about Latinos, our communities, programs, challenges and opportunities?

Latino Legislative Visit Day Program Summary:

8:30 - 9:00 am Breakfast and Registration
9:00 - 11:00 am Legislative Workshops
11:30 - 1:00 Lunch and Legislator Networking/Community Expo
1:00pm - 4:30 pm Legislator appointments.



**The Reverend David F. Fallon
Pastor, Sagrada Familia Parish, Cleveland**

died suddenly on 1 May of 2009.

David Francis Fallon, the son of the late Christopher and Elaine (née Kuty) Fallon, was born on 2 April 1944, in Cleveland, Ohio. He was educated at Saint Angela Merici Elementary School, Fairview Park, Saint Bernadette Elementary School, Westlake, Borromeo High School and College, and Saint Mary Seminary. On 30 May 1970, Auxiliary Bishop William M. Cosgrove ordained him to the priesthood for the service of the Diocese of Cleveland in Holy Family Parish, Parma, Ohio.

His first assignment was as an associate pastor at Saint John Bosco Parish, Parma Heights. On 15 May 1975, he was transferred to Saint Clement Parish, Lakewood where he served until 1 July 1977, when he joined the mission team in El Salvador. On 28 June 1984, Father Fallon returned to the Diocese where he ministered at Nativity of the Lord Jesus Parish, Springfield until September 1984, when he went to Rome for studies. On 29 January 1985, he became the associate pastor at Saint John Vianney Parish, Mentor. On 1 July 1989, he became pastor of *San Juan Bautista Parish*, Cleveland. As pastor, he worked to organize the Latino community and create the new parish of Sagrada Familia. On 11 April 1998, he became the founding pastor of Sagrada Familia. He was serving in that capacity at the time of his death. Father Fallon was dedicated to the poor and marginalized and had served on the Commission for Catholic Community Action from 1986 to 1989.

The wake will begin with Vespers on Wednesday, May 6, 2009, at 3:00 p.m. in *Sagrada Familia Parish*, 7719 Detroit Avenue, Cleveland. It will continue until 9:00 p.m. The Funeral Mass will be celebrated on Thursday, May 7, 2009, at 11:00 a.m. in *Sagrada Familia Church*. The Most Reverend Richard G. Lennon will be the principal celebrant and the Reverend John Loya will be the homilist. Burial will take place in Holy Cross Cemetery, Brook Park, Ohio.

In accord with the provisions of the Marian Pact, please try to attend and concelebrate the Funeral Liturgy, offer Mass for him as you are able, and causes him to be remembered and prayed for in the appropriate public prayers of the Church. May Father David Fallon and all our priests, deacons, and bishops who have died, live forever in the joy of the Resurrection.

Sincerely in Christ,

Sister Therese Guerin Sullivan, S.P., J.C.L.
Chancellor

• For up to date political results visit www.realclearpolitics.com

Latinos, black women, fuel voter turnout in 2008

By HOPE YEN, Associated Press Writer

WASHINGTON, D.C., April 30, 2009 (AP): Nearly one-fourth of voters in last November's election were minorities, the most diverse election ever, fueled by high turnout from black women and a growing Hispanic population, an independent research group found.

The study by the Pew Research Center, released Thursday, also showed that for the first time blacks had the highest voter turnout rate of any racial or ethnic group among people ages 18 to 29. Analysts said it remained to be seen how fully the strong minority participation, a reflection of both changing U.S. demographics and enthusiasm for Democrat Barack Obama, would carry over to future elections.

Pew's analysis of census data found that whites cast about 100 million, or 76 percent, of the 131 million total ballots last November, compared with 79 percent in 2004. It was the sharpest percentage drop in more than a decade.

Blacks, meanwhile, had their sharpest increase in voter participation in more than a decade, with 15.9 million casting ballots to make up 12.1 percent of the electorate. Blacks previously had seen their share decline to 11 percent in 2004 after their low turnout in Republican George W. Bush's reelection win over Democrat John Kerry.

But in 2008, about 65 percent of blacks went to the

polls, nearly matching the 66 percent voting rate for whites. Black women had the highest rates of participation among all voters at 69 percent; they were followed by white women (68 percent), white men (64 percent), and black men (61 percent).

Latinos also had gains in voting share, mostly due to their rapidly growing population. In 2008, about 9.7 million, or half of Latinos eligible to vote, cast ballots. They made up about 7.4 percent of the total voters, a jump from 6 percent in 2004.

Due to immigration and high birth rates, the number of Latinos eligible to vote rose by 21 percent from 2004 to 2008 to 19.5 million, compared with a 5 percent increase for the general population.

The fastest-growing minority group, Latino voters helped Obama flip the battleground states of Colorado, Florida, Nevada, and New Mexico.

"Moving into the future, we're going to see a much more diverse electorate," said Mark Hugo López, associate director of the Pew Hispanic Center, who co-wrote the report. "Among youths generally and black youths in particular, we have seen an increase in voter participation since 2000, and there's generally been more civic engagement such as volunteering."

López attributed the higher turnout among youths to better outreach, as well as early voting and Election Day

registration in some states that allow voters to register when they arrive at the polls.

Other findings:

- Among voters 18-29, blacks had the strongest participation rate in last November's election at 58 percent, compared with 51 percent overall in that age group. Blacks were followed by whites (52 percent), Asians (43 percent) and Latinos (41 percent).

- The greatest increases in turnout were in Southern states with large black populations who were eligible to vote: Mississippi, Georgia, North Carolina, and Louisiana, as well as the District of Columbia.

- Women widened their turnout advantage over men. In 2008, about 65.7 percent of women cast ballots—more than 4 percentage points higher than the 61.5 percent rate for men. In 2004, 65.4 percent of women voted compared with 62.1 percent for men.

- About 47 percent of Asians, or 3.3 million, voted in 2008. They made up about 2.5 percent of total voters, up slightly from 2004.

The Pew analysis is based on the Census Bureau's Current Population Survey, which asked respondents after Election Day about their voting registration and turnout. The figures for "white" refer to the whites who are not of Latino ethnicity.

On the Net: Pew Research Center: <http://peoplepress.org/>

La Prensa Newspaper Staff

La Prensa Publications, Inc.

La Prensa Celebrates its 20th Anniversary!

Rebecca McQueen
Olga Castilleja Bechtel

Publisher

Business Manager
Operations Manager

Editorial:

Alan Abrams
Arooj Ashraf
Josh Flores
Davide Garcia

Senior Correspondent
Cleveland Correspondent
Special Assignments
Political Cartoonist, *Spanglish*

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics Manager & Webmaster

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Nanette Nieto 614-571-2051
Pam Anderson 419-242-7744
Melinda Sánchez 313-729-4435
Rico 313-729-4435

Lorain/Cleveland Sales Manager
Sales Manager NW Ohio and MI
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Distribution:

Wally, Olga, Rico

NW Ohio & Michigan

La Prensa Publications, Inc., d/b/a La Prensa

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • www.myspace.com/laprensa1 •

SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com

• web site: www.laprensa1.com •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of *Newspaper*, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2009

La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265
Lorain OH 44052

Rubén Torres

440.320.8221

We accept: Discover, Visa, & MC



• **e-laprensa!** Over 10,500 weekly visitors to e-laprensa.com •

May/mayo 8, 2009

www.laprensa1.com

Page 3

Feds going after companies hiring undocumented workers

By EILEEN SULLIVAN, Associated Press Writer

WASHINGTON, D.C., April 30, 2009 (AP): The Barack Obama administration is pursuing employers who knowingly hire and exploit undocumented workers, a policy not significantly different from the George W. Bush administration's approach.

The guidelines, sent to Immigration and Customs Enforcement agents on Thursday, call for imposing fines and pressing criminal charges against employers who break the law.

The priority is to go after employers, but the policy says agents will continue to arrest undocumented workers as long as local U.S. attorneys commit to prosecuting cases against their employers.

The Obama administration stresses that humanitarian guidelines will be followed in more cases than under President George W. Bush.

As a candidate, Barack Obama promised an immigration policy that would shift emphasis away from workplace raids and place greater focus on employers who hire undocumented immigrants and overall immigration reform. Some immigration advocates were hopeful Obama would sign an executive order that would freeze immigration raids, but that hasn't happened.

Homeland Security Secretary Janet Napolitano has said the agency will focus on "renewing a priority on employ-

ers who are making money off of these illegal immigrants and giving them jobs that should be going to American workers, as opposed to just counting numbers."

In 2008, ICE brought criminal charges against 135 employers and 968 workers. ICE is part of Napolitano's department.

In an interview with The Associated Press this month, Napolitano said building cases against employers could include auditing documents employees fill out when they join a company, having undocumented workers go undercover, and talking to people who regularly interact with the employers.

"What I want to do is deter more employers from intentionally and knowingly hiring illegal workers," Napolitano said.

Worksite enforcement operations take up only a small percentage of ICE's nearly \$6 billion annual budget. The agency's immigration raids have become politically and emotionally charged, as federal agents in SWAT-like gear have swept into businesses and rounded up hundreds of undocumented workers.

Missouri Democrat Sen. Claire McCaskill said she sees the guidelines as a sharp change in direction from the Bush administration policies.

"They're basically saying,

'Let's use our resources going

after the employers as opposed to doing cheesy photo opportunities with illegal immigrants," McCaskill said. She said ICE did not keep statistics of its enforcement actions against employers until 2008.

Ten years ago, the Clinton administration made changes to its workplace enforcement policies, deciding to concentrate on criminal activities related to undocumented immigration. At the time, the now-dissolved Immigration and Naturalization Service targeted employers who worked with human traffickers and other criminal enterprises to smuggle workers across international borders. The Clinton-era strategy also called for auditing employers instead of raiding the businesses.

But these enforcement cases were inconsistent and the fines became to the employers just a cost of doing business and therefore ineffective, said Mark Reed, a former INS regional director.

Enforcement priorities shifted in once again in 1999 when immigration agents targeted Nebraska meatpacking plants as part of Operation Vanguard, meant to be an example to other employers. Immigration agents had checked thousands of employment forms and identified hundreds of workers they thought might be in the country without documentation.

That operation, however,

became more notable for the economic disruption it caused than the arrests. Nebraska's political leaders demanded that the government to back off, complaining that production had fallen sharply as the plants' workers dwindled.

Early in the Bush administration, shortly after the Sept. 11, 2001 attacks, worksite enforcement took a back seat to terrorism. Over the past eight years, Bush administration officials said they were still pursuing those who knowingly hired undocumented workers.

When Congress failed to pass a comprehensive immigration overhaul in 2007, immigration officials began conducting more organized raids and developing criminal cases against the employers.

Building cases against employers take time, said Julie Myers, assistant secretary of ICE during the latter part of the Bush administration. Also, immigration officials faced the same question: "What do you do with the employees?"

The new policy comes nearly a year after a May 2008 immigration raid at Agriprocessors, Inc., in Postville, Iowa, ended with 389 people arrested.

Información Actualizada del Centro de Información Adjunto de Ohio

Lunes 4 de mayo de 2009 el Departamento de Salud (ODH) tiene un número actualizado de casos H1N1 para informar:

CONFIRMADOS (3)

Condado de Franklin – 2 (hombre de 31 años, hombre de 33 años)
Condado de Lorain – 1 (niño de 9 años)

PROBABLE (3)

Franklin – 1 (18 años hombre)
Holmes – 1 (39 años mujer)
Portage – 1 (39 años mujer)

Estos números no cambiarán hoy. La Línea de información sobre el virus ODHH1N1 es: 1.866.800.1404 – está disponible de 8 a.m. a 5 p.m. lunes a viernes.

El ODH proporcionará actualizaciones diarias sobre la situación del virus H1N1 (influenza porcina) en el estado. Para información adicional, favor de comunicarse al centro de información adjunto al 614-799-6480.

**\$100.00 OFF with COUPON
with the purchase of vehicle \$4900.00 and Up
GUARANTEED APPROVAL
PRECISION AUTO SALES**

1000 Woodville Rd.
Toledo, OH 43605
419-691-3229
FAX 419-697-9172
We Finance
Good Bad, NO Credit

RICHARD T. HERMAN & ASSOCs.

Attorneys At Law

Seeking Justice for Immigrant & Minority Communities for Over 12 Years



ACCIDENTS & INJURIES
IMMIGRATION
BUSINESS
CRIMINAL, FAMILY LAW

**CALL FOR A FREE PHONE CONSULTATION
(216) 696-6170**

Se Habla Español

815 SUPERIOR AVE., SUITE 1910, CLEVELAND
www.asklawyer.net


Put your child in private school
without putting your family in financial difficulty.

Apply today and your child, grade K-8, could receive a scholarship worth up to 75% of next year's tuition at the private school of your choice.

Families that meet eligibility requirements and live in Lucas, Wood or Fulton Counties can expose their children to a rich diversity, new ideas, and new ways of learning.

**Northwest Ohio
Scholarship Fund**
Children's Scholarship Fund

To apply, call 419-244-6711, ext. 219. Scholarship application deadline is June 1, 2009.

www.nosf.org

COMMUNITY MEETING
Monday, May 11
6:00-7:00 p.m.
Boynton Elementary School Auditorium
12800 Visger Rd., Detroit

Hear about the Detroit refinery Heavy Oil Upgrade Project construction progress, hiring initiatives and environmental commitments.

www.DetroitHOUP.com

• Spiderman loves these Webs: www.laprensa1.com, www.voceslatinas.com, and www.e-laprensa.com •

CONSULADO DE MEXICO DETROIT, MICHIGAN

BOLETIN INFORMATIVO SOBRE EMERGENCIA POR INFLUENZA

Como seguimiento a la situación que prevalece en México generada por la epidemia de influenza A H1N1 y las acciones emprendidas por el gobierno mexicano, se informa lo siguiente:

El 3 de mayo, el Secretario de Salud, José Ángel Córdova Villalobos informó que esta epidemia está en su fase de descenso y que el pico a nivel nacional se registró entre el 23 y el 28 de abril. El Secretario comentó que los antivirales que se tienen en la reserva estratégica son suficientes contra este nuevo virus y que las medidas preventivas fueron adecuadas para cortar la transmisión del virus. No obstante, se advierte que "... esto no significa que debemos bajar la guardia". <http://www.presidencia.gob.mx/prensa/?contenido=44619>

Por su parte la Cancillería Patricia Espinosa, Secretaria de Relaciones Exteriores, en conferencia de prensa el pasado 2 de mayo, habló sobre las principales acciones

desarrolladas por la Cancillería y la red de embajadas y consulados mexicanos.

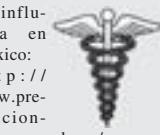
Las acciones más importantes que la Secretaría de Relaciones Exteriores ha venido desempeñando desde el jueves 23 de abril incluyen actividades que se realizan en México y en cada una de nuestras representaciones en el exterior y que pueden resumirse dentro de tres líneas de acción principales:

1. En primer lugar, la protección de los mexicanos en el exterior.

2. En segundo lugar, la coordinación de los esfuerzos de cooperación internacional.

3. Y en tercer lugar, la defensa y la promoción activa de los intereses de México ante otros gobiernos y organismos internacionales.

Finalmente, a continuación encontrará vínculos a las páginas electrónicas que diversas dependencias del gobierno federal han habilitado para consultar información sobre



<http://www.presidencia.gob.mx/prensa/>
<http://portal.salud.gob.mx/>
www.sre.gob.mx/medidas/boletines.html
<http://www.sre.gob.mx/medidas/avisos.html>
<http://www.sre.gob.mx/medidas/faqsif.html>
<http://www.sre.gob.mx/medidas/dudas.html>

Michigan reports 8 new probable cases of swine flu

LANSING, May 4, 2009 (AP): Michigan officials say the state has identified eight new probable cases of swine flu.

Michigan now has a total of 45 probable cases that will be tested by the federal government.

The eight new cases reported Monday include six in Kent County, one in Ottawa County and one in Wayne County.

To date, Michigan has had two confirmed cases of swine flu.

The Centers for Disease

Control and Prevention does not expect to give test results for at least 72 hours after getting a specimen from the state.



LITTLE LESLIE
124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

BravoBravo! still the best ticket money can buy

The stage is set... the lights are up and *BravoBravo!* is back for 2009!

The young professionals group of the Michigan Opera Theatre Volunteer Association is ready to celebrate the arts with the 10th annual *BravoBravo!* event.

BravoBravo! will take place on **Friday, June 5th, 2009**, from 7:30 p.m. to 12:30 a.m. at the Detroit Opera House, 1526 Broadway.

For those who heeded the warning about getting your tickets early it paid off. Effective Friday, May 1st tickets for the signature fundraiser will increase to

their night from beginning to end," said logistics Co-Chair, Manuel Alaez.

Tickets will be available in person at the Detroit Opera House box office or by phone at (313) 237-SING, or online at www.Michigan-Opera.org. Attendees must be over 21. Sponsorship opportunities are still available, contact Michelle DeLand for sponsorship information at (313) 237-3402 or mdeland@motopera.org.

For a video preview, photos, and more information on *BravoBravo!* 2009 visit: www.bravobravo.org.

ONCOLOGY ON CANVASSM ART EXHIBITION ON DISPLAY AT THE UNIVERSITY OF TOLEDO MEDICAL CENTER, MAY 11-17, 2009

WHAT: *Lilly Oncology On Canvas*, an art exhibition honoring the physical and emotional journeys people face when confronted by a cancer diagnosis.

Consulado de México Área de Asuntos Comunitarios y Culturales Instituto de Mexicanos en el Exterior
Tel. 313 964 4517 Ext. 13 y 22
imdedetro@sr.e.gob.mx
www.sre.gob.mx/detroit
645 Griswold St., Suite 830 Detroit, Michigan 48226

specialist, The University of Toledo, (419) 383-5170.

WHY: Launched in 2004, *Oncology On Canvas* is a biennial art competition that invites people from the U.S. and Puerto Rico diagnosed with any type of cancer, as well as their families, friends, caregivers and healthcare providers, to express, through art and narrative, the life-affirming changes that give the cancer journey meaning.

The free public exhibit, which is touring communities nationwide, will showcase 50 select pieces of art from the 2008 *Oncology On Canvas* competition. There will be a reception that is open to the public on May 14th featuring Dr. Kelly Manahan and Dr. John Geisler, gynecologic oncologists, and a local cancer patient and artist.

WHERE AND WHEN:

Both the exhibit and the reception will be at the University of Toledo Medical Center, 3000 Arlington Avenue, Toledo OH.

The exhibit will take place at Mulford Library, which is adjacent to the University of Toledo Medical Center building. It will be open from Monday, May 11th, to Sunday, May 17th, from 10 a.m. to 5 p.m.

The reception will be at the Mulford Library Café, located in Mulford Library on Thursday, May 14th from 6:30 to 8 p.m.

If you need help finding the exhibit or the reception, please contact Jan Tipton, oncology clinical nurse

sented by Lilly USA, LLC, a world leader in cancer research and treatment, in partnership with the National Coalition for Cancer Survivorship (NCCS), the oldest survivor-led cancer advocacy organization in the U.S.

For information on *Lilly Oncology On Canvas*, or, beginning in the fall of 2009, information on how to enter the 2010 competition, please call (800) 734-4131 or visit www.LillyOncology-OnCanvas.com. To learn more about NCCS, please visit www.canceradvocacy.org.

WE DO WHOLESALE!



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO**

800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

• 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944

• 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

DOS HERMANOS MARKET

Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnes, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARTAS. ENVIOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

Victor Rivas-Rivers at The City Club of Cleveland

Victor Rivas River's dramatic personal story reflects an amazing portrait of a young man overcoming the odds.

In 1999, Victor became the national spokesperson for the National Network to End Domestic Violence. Rivas-Rivers will address an audience at noon on Friday, May 8, 2009, at The City Club of Cleveland concerning this topic, and others.

Born in Sancti Spiritus, Cuba, he came with his family to this country at the age of two, enduring horrific child abuse and witnessing domestic violence on the level of torture at the hands of his father. At age fifteen, Vic-

tor took the then unprecedented legal action against his father, going on to live with a series of foster families.

Thanks to the intervention of his community, he turned his life around dramatically—going from hard-core gang-member to senior class president and lettering in four sports.

He attended Florida State University on a full four-year football scholarship, where he was a team captain, scholar, and athlete, and was mentored by Coach Bobby Bowden, before his 1978-79 seasons as a free agent draft pick with the Miami Dolphins.

Today, having broken the cycle of violence, Victor



Rivas-Rivers is also a devoted husband and father—which he believes are his two most important roles. It is his indomitable spirit as an actor, athlete, and as a human being that may have inspired director Taylor Hackford to call him, “A big man—in heart and soul.”

This forum is the second of the 3-part KeyBank Diversity Thought Leadership Series.

Tickets are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included.

They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

Terra hosted Latino student recognition event

Latino students and their families were the guests of honor April 30, 2009, at a recognition event at Terra Community College.

“Celebration of Hispanic Success—A Tribute to Our Past, Present and Future” aimed at both congratulating and encouraging the students and their families.

Sandusky County Treasurer *Irma Celestino* delivered the keynote address. She told the audience about her 31-year career as the Clerk for the Sandusky County Commissioners,

and how she decided to run for public office. Celestino is in her second term as treasurer.

She also shared some advice.

“Remain focused,” she said. “Set attainable goals and then do what you have to in order to achieve them.”

Also attending the event were *Ezra Escudero*, Director of the Ohio Latino Affairs Commission who gave the closing remarks, and *Lily Cavanaugh*, also of the commission. *Bonnie Weaver*, an Outreach Specialist at Terra, served as host.



Citizens of Greater Toledo, You know them well – parking lot despots who violate your (parking) space and crease your white Aspen sedan's passenger door with their vermillion red SUV. The solution? Call-A-Ride. TARTA's curb-to-curb transit service that picks you up, drops you off and never lets you down. Car ... what is it good for? Absolutely nothing, when you've got Call-A-Ride.

For fares, visit tartamovement.com or call 419.243.RIDE (7433).

JOIN THE MOVEMENT.

call-a-ride
Convenient. Safe. Reliable.

El estado de Ohio proporciona mensaje para padres preocupados acerca de H1N1

30 de abril del 2009: El Estado de Ohio ofrece un mensaje importante a padres de niños escolares en respuesta al H1N1, anteriormente conocido como influenza porcina.

El H1N1 es transmitido de persona a persona, y por lo tanto, facilidades de escuelas y guarderías han sido aconsejadas de vigilar con cuidado a niños para cualquier signo o síntomas.

El Centro para el Control de Enfermedades y el Departamento de la Educación de EEUU recomiendan, cualquier facilidad de escuela o guardería con un caso confirmado de H1N1 en un

níño o empleado, es instruida a cerrar por lo menos siete días. Por lo tanto, si una escuela es cerrada, todas las actividades serán canceladas.

Se recomienda que los padres desarrollen un plan de acción en el caso que la escuela de su niño o facilidad de servicio de guardería infantil sea cerrada.

Si un niño ha sido expuesto a alguien que tiene H1N1, el padre debe comunicarse con un médico para determinar si él o ella deben recibir medicina antiviral para prevenir la enfermedad.

Todos los niños deben ser instruidos a lavarse las manos con frecuencia y estornudar y toser en el dentro del codo. Los

padres de bien monitoria a sus niños para síntomas como fiebre, la tos, garganta adolorida, dolores de cuerpo, el dolor de cabeza, los fríos, la fatiga y, ocasionalmente, vomitos y la diarrea.

Las señales de alerta como molestia al respirar, color azulado-gris de piel y no beber suficientes líquidos deben tener como resultado padres que buscan cuidado de emergencia médico.

Para más información, favor de comunicarse con el Departamento de Salud de Ohio al 1-866-800-1404.



Upcoming events by United Way's Latino initiative

United Way of Greater Toledo's Latino initiative—*Conexión Latina*—will be concentrating their efforts in three areas of the Latino community: education, health, and community outreach, and each group is planning or participating in an upcoming outreach event.

The Community Outreach Committee will hold an event on May 20, 2009, at the McMaster Center at Main Library, 325 Michigan Av-

enue—learn to access resources. A networking reception will immediately follow the training. This event is free and open to the public. Registration is required.

The Education Committee is focusing on academic success through parental involvement,

English as a Second Language (ESL), and college preparedness. Five volunteers have been trained in teaching ESL. The committee will be helping at the University of Toledo's Latino Youth Summit Parent Night,

May 11, 2009, at the Sofia Quintero Art and Cultural Center.

The Health Committee is planning a Latino Health Fair August 15, 2009, at La Iglesia Cristo la Roca de Salvación, 2052 Front St., Toledo.

To volunteer or attend any of these events, or for more information on United Way *Conexión Latina*, contact Milva Valenzuela Wagner at 419-254-4630 or milwagner@unitedwaytoledo.org.

Encontrar el plan médico más conveniente puede resultarle difícil.

Anthem has Answers.SM

Anthem 
Medicare Satisfaction

Llame hoy mismo a Angelo Rosado al **800-844-7208**;

los usuarios de TTY/TDD pueden llamar al **711**,

de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., los 7 días de la semana.

Anthem tiene contrato con Medicare para ofrecer los planes Medicare Advantage y los planes de medicamentos recetados de Medicare.

M0013_08Ad_184 02/2008
C0003_08AD_062 02/2008

¿NECESITA UN ABOGADO?



• Inmigración • Violaciones de Trafico • Divorcios & Otros

CONSULTA GRATIS EN ESPAÑOL

(216) 771-1111

1370 Ontario Street, Suite 1128, Cleveland, OH 44113

Horóscopos

ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

You aren't ready to break out yet. Between issues with kids and your normal routine you're pretty much tied down. Your true passion will have to sit on the back burner until you're done dealing with all of this.

TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

You've gotten more realistic about what's actually possible right now. The message is clear; keep it simple and don't over extend yourself. Too much is at stake for you to do much but try to hang on to what you have.

GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

You've managed to mix business with pleasure well enough to see that it may be worth your while to pursue new avenues of expression. As good as this looks, wait and see; it may not be time for that yet.

CANCER: JUNE 21 - JULY 20

Playing both ends to the middle only works for so long; sooner or later we all have to choose. Torn between two options, you've been trading your freedom for security long enough to know that it just isn't worth it.

LEO: JULY 21 - AUGUST 20

Reaping what we sow is often a bitter pill. The seeds for your current dilemma were sown a long time ago. Taking the good with the bad would be easier if you understood the extent to which you created this.

VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

If you're unsure about things, join the club! Rather than try to micromanage what is totally beyond your control, try surrendering to the idea that all of this confusion is here to get you to rearrange your priorities.

LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

None of your core beliefs seem to be working for you. This is a test, but there's no need to freak out. Pay attention to the reality of your experience and let that teach you how to readjust your perceptions.

SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

You can't beat around the bush anymore. It's time to blow the whistle. The fallout from this will disturb quite a few people but it won't come down on you. Much to everyone's surprise, the truth will set you free.

SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

Between the thought that there's not much time left and your questions about life in general, you aren't willing to go along with the program anymore. This is huge! Be prepared; you're about to get a life.

CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

Don't take this personally. Sometimes people do things because it's part of their own growth process. Whatever so-and-so did, it was a favor to you. This is an opening. Get over yourself and move on.

AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

If you're feeling empty, take heart; nature hates a vacuum. Whatever's missing is about to hit you like a ton of bricks. Getting exactly what you want will require impulse to reign over caution, just this once.

PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

You're still here. That could be considered a good thing if you didn't seem so stuck. All the comforts of home can't compare to what you could be doing if you weren't so afraid to step out of character and get real.

ACCOUNTING

ANAR Accounting Services
Rana Daniels, ATP - Tax Accountant
Payroll, Bookkeeping, Individual Taxes, Corporate Taxes, Financial Planning and Administrative Services
We Offer: Rapid Refunds, Instant Checks, Free Notary Services, Union & Church Affiliation Donations.
Call now to set up an appointment (419) 727-1501 www.anaracct.com

FLOORING

Ohio Epoxy Floor Resurfacing LLC
Office & Fax: 419-833-1558
Tim Shular
Cell: 419-340-3238
Technical Director Manufacturing, Sales & Installation
Complete Line of Epoxy Floor Systems Slip Resistant Coatings Residential and Industrial

PROGRAMS

NAMI Presents: Family to Family Educational Spring Classes in Spanish

Classes Begin: Wednesday March 18, - June 3, 2009 From 12-2pm at Adelante

Light Refreshments will be served

NAMI of Greater Toledo
2753 West Central Ave.
Toledo, Ohio 43606
419-243-1119

BUY THIS SPACE!

(419) 870-6565 or (313) 729-4435



J & E FLEA MARKET

1941 Dorr St., Toledo, Ohio 43607

419-578-9333

We Have New and Used Items Every Weekend

Open Every Weekend
Fri. & Sat. 9:00am to 6:00pm
Sun. 11:00am to 6:00pm

Stop and See Us!

DOCTORS

Richard DelaFlor, MD, F.A.C.P.
4352 W. Sylvania Ave. Suite L.
Toledo, Ohio 43623
419-843-2776

Leonardo Mendoza, MD, is introducing that Richard DelaFlor, MD, F.A.C.P., is joining the practice. Accepting new patients. American Board Certified in Internal Medicine. Bilingual (Spanish).

MORTGAGES

Reverse Mortgage
Senior Reverse Mortgage Ltd is a local company exclusively offering reverse mortgages. 16 years experience with reverse mortgages. Homeowners 62+ Tax-Free Income. No income or credit qualification. Does not affect Social Security or Medicare. Title to the home stays in borrower's name. No repayments while you live in your home. 419-474-4231.

ADVERTISEMENTS

Join La Prensa's NEW BUSINESS DIRECTORY!
Call (419)870-6565 or email laprensa1@yahoo.com

Alexia Romero inducted into Phi Beta Kappa

LORAIN: Alexia Romero, a rising senior Emory University in Atlanta, Georgia, was recently inducted into Phi Beta Kappa, the nation's oldest and most prestigious honors organization. Election to Phi Beta Kappa is based on scholarship, breadth of culture, and general promise.

A Political Science Major and Spanish Minor, Alexia was also recently accepted into the Emory University Political Science Honors Thesis Program. She is also an elected member of Pi Sigma Alpha, the National Political Science Honor Society.

She was also inducted into Phi Eta Sigma as a freshman, the national scholastic honor society and the greatest honor attainable by a freshman at Emory University.

In fall semester 2008, she studied abroad in Costa Rica with the Associated Colleges of the Midwest in a full immersion program where classes were conducted in Spanish, students lived with Costa Rican host families, and students were encouraged to communicate exclusively in Spanish.



Alexia Romero

She also attended the 2008 Democratic National Convention in Denver, Colorado, as an elected delegate for Barack Obama from the 13th Congressional District of Ohio. She was the Youngest Latina Delegate at the Convention.

Alexia is a member of Delta Phi Epsilon Sorority, Pawtucket Outreach, Pre-Law Society, and Latin Student Organization. A 2006 graduate of Elyria Catholic High School, she is the daughter of Joannette and Richard Romero of Lorain, Ohio.

OBITUARIES

RUBY M. SILVA

Ruby M. Silva, age 84, of Dayton, passed away Thursday, April 30, 2009. She was born November 1, 1924 in Tabasco, Colorado, the daughter of the late Antonio and Reina (Montoya) Solis. She is survived by four daughters, Michele (David) Arredondo of Lorain, OH, Marta Silva of Riverside, OH, Monica (Brian) Stucke of Beavercreek, OH, and Maureen (Kenny Allen) Silva of Golden, CO; grandchildren, Amalia, Emily, Eliana, Elyssa, Christopher, Taylor, and Lauren; brothers and sisters, Danny, Louie, Lita, Abe, Eloy, Joe, Jimmy, and Josie. Ruby was preceded in death by her husband, Robert Silva; one son, Mark Silva. Ruby enjoyed quilting, puzzles, reading, and spending time with her grandchildren.

OSCAR E. RODRIGUEZ, Esq.
ATTORNEY AT LAW

LAW OFFICES OF OSCAR E. RODRIGUEZ
Former Prosecutorial/Bilingual Services

75 PUBLIC SQUARE, SUITE 1414
CLEVELAND, OHIO 44113
1216-622-2700
FAX: 1216-622-2714
OSCARERODRIGUEZ.NET

Leyes y Justicia

Asistimos a hispanos con casos de:

- Accidentes de coche
- Resbalos y caída
- Negligencia médica
- Discriminación
- Trabajo y pagos
- Defensa en casos penales y civiles

1-888- Leyes-19

Cada día en las Empresas despachan personas trabajando independientemente. Buscamos voluntarios y lobbies. Visite al portal, comparte información de empresas a personas.

ZERMATOL
EXPERIENCIA DIFERENTE

Experiencias desde el 50% sobre precio hasta por cada visitante. Consultar para la venta de los grupos. Visitar al portal. Ofertas y regalos.

SRA. Berza Castro
1-800-351-0788
Distribuidor Independiente

Liga de Futbol Las Americas Tabla General

Juego 4, 3 de Mayo, 2009
Game 4, May 3, 2009



	Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Goles de Diferencia
Game #	Won	Lost	Tied		Goals	Goals taken	Points	Difference
Guadalupe	4	4	0	0	18	0	12	+18
Deportivo Holanda	4	3	0	1	32	3	10	+29
Central Arsenal	4	3	0	1	12	3	10	+9
Toledo Sports Club	4	3	1	0	15	3	9	+12
Deportivo Las Lajas	4	3	1	0	8	6	9	+2
Michigan	4	1	2	1	8	9	4	-1
Monaco	4	1	2	1	5	17	4	-12
Deportivo Fremont	4	1	3	0	8	7	3	+1
Atletico Cobras	4	1	3	0	1	20	3	-19
Millonarios	4	1	3	0	5	25	3	-20
Furia Azteca	4	0	3	1	3	7	1	-4
Tamaulipas	4	0	3	1	3	18	1	-15

La Liga de las Américas

May 3, 2009 Soccer Scores



Dep. Holanda 7 vs. Monaco 1	Dep. Fremont 0 vs. Atl. Cobras 1
Toledo S. Club 0 vs. Dep. Las Lajas 1	Guadalupe 5 vs. Millonarios 0
Central Arsenal 2 vs. Michigan 1	Furia Azteca 2 vs. Tamaulipas 2

2009 Schedule

5/23/2009			5/30/2009		
Equipo/Team	Equipo/Team	Ambit	Equipo/Team	Equipo/Team	Ambit
Central Arsenal	Dep. Fremont	10:00	Atltico Cobras	Guadalupe	8:00
Bowling Green	Atlt. San Pascua	10:00	Toledo Sports Club	Monaco	8:00
Atlt. Cobras	Tomodigas	10:00	Dep. Las Lajas	Central Arsenal	8:00
Dep. Holanda	Guadalupe	10:00	Dep. Fremont	Atlt. San Pascua	8:00
Dep. Las Lajas	Monaco	8:00	Tomodigas	Bowling Green	8:00
Toledo Sports Club	Michigan	8:00	Dep. Holanda	Monaco	8:00
5/31/2009			6/7/2009		
Equipo/Team	Equipo/Team	Ambit	Equipo/Team	Equipo/Team	Ambit
Dep. Holanda	Dep. Las Lajas	10:00	Bowling Green	Tomodigas	8:00
Michigan	Dep. Fremont	10:00	Central Arsenal	Monaco	8:00
Toledo Sports Club	Monaco	10:00	Dep. Fremont	Bowling Green	12:00
Monaco	Tomodigas	10:00	Atlt. Cobras	Michigan	10:00
Central Arsenal	Bowling Green	8:00	Dep. Holanda	Toledo Sports Club	8:00
Atlt. San Pascua	Atlt. San Pascua	8:00	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	8:00

IMMIGRATION PROBLEMS?



Svetlana Schreiber

Preguntas o problemas de Inmigración Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

Toledo Museum of Art publishes *Masterworks* to showcase collection

It has been nearly 15 years since the Toledo Museum of Art has published a volume celebrating the highlights of its world-renowned art collection. The publication this spring of *Toledo Museum of Art Masterworks* puts the Museum and its glorious and diverse collection squarely in the spotlight.

This new book illustrates 300 highlights of the collection, from a 3100-year-old Chinese bronze wine vessel to great Old Master paintings such as Rubens' *The Crowning of Saint Catherine* to one of the Museum's most recent acquisitions, an outdoor sculpture by Lynda Benglis.

Objects are grouped by culture/period with masterpieces from the Museum's extensive glass collection sprinkled throughout the sections.

Each of the 300 works of art, including the Museum's three stunningly beautiful and strikingly different buildings, is illustrated in color, with brief, informative and descriptive captions. The previous volume, *Toledo Treasures*, was published in 1995 and contained 130 works of art.

In his foreword to the work, Museum Director Don Bacigalupi notes, "The larger scope (of this book) makes it possible to publish not only world-famous works of art, but also lesser-known masterworks, thrilling new acquisitions, objects made more



Toledo Museum of Art
MASTERWORKS

Dirck Jacobsz. (Dutch, about 1497-1597), Jacob Cornelisz. van Oostsanen Painting a Portrait of His Wife, about 1550. Oil on wood panel; 24 7/16 x 19 7/16 in. Purchased with funds from the Libbey Endowment, Gift of Edward Drummond Libbey, TMA 1960.7.

beautiful by recent conservation, discoveries from current research, and groups of objects that place Toledo squarely on the art world map."

Masterworks was a collaborative project involving many current and former museum employees, including the curators who wrote many of the accompanying articles, the registrar's office, Museum library, art handlers, graphic designer, publications coordinator, chief conservator, Visual

Resources Center and curatorial projects manager. It spent two years in development before being sent off to print earlier this year.

The book, which retails in the Museum store for \$39.99, comes in a choice of four different book jackets. For more information on Masterworks or other Museum publications, contact the Museum's communications office at 419-255-8000 x7408.

Musica Caliente con
Mr. DJ Tony Rios "El Salsero"
BAILA RICO
Salsa On The River
Cover \$5.00
Infos: (419)283-8324

Baila, Merengue, Bachata, ChaChaCha y Mucho Mas
Every Saturday 8pm - 1:30 am

24 Main St. The Docks (Tangos)
"International Park"
Toledo, OH

Margaritas \$3.75
TANGOS
Food & Beverage • Bar & Lounge
Bar Lager \$2.00

Salsa Dance Lessons 9pm - 10pm

Executive Diner
Authentic New York Style Diner

Hours:
Mon. - Sat. 6 a.m. - 2 p.m.
Sunday 7 a.m. - 2 p.m.

2516 Sylvania Ave.
Toledo, OH 43613
(419) 472-EGGS

Nationwide Health Care, LLC

6325 York Rd., Ste. # 101
Parma Hts., OH 44130
Phone: 440-888-8888 • Fax: 440-888-8895

Nationwide Health Care, LLC (NHC), es una agencia que provee cuidado de salud al paciente en la comodidad de su hogar.



Los Enfermeros/as Cualificados Proveen: manejo de medicamentos, seguimiento de dietas, en cada visita se verificará el estado de salud, el nivel de azúcar en la sangre de pacientes diabéticos, cuidado de heridas. También se verifica la temperatura, pulso, pulmones y corazón. Además se hace un informe de progreso regular para su doctor.

Los servicios de los Asistentes Domésticos de Salud Incluyen: cuidado personal, servicios domésticos, mandados y compras y mantenimiento liviano del hogar.

NHC también ofrece: terapia física, ocupacional, del habla y análisis de laboratorio.

Cuando usted, su amigo, pariente o vecino están viviendo en su propio hogar o apartamento y no están dispuestos a vivir en un hogar de cuidado, pero aún así necesitas asistencia, llame nuestra compañía nosotros podemos ayudar. Si usted prefiere que algún familiar o amigo sea su asistente doméstico lo puede hacer luego del training con nuestra enfermera y pasar el examen de (HHA).



Si usted tiene Medicaid, Medicare, Core, Core Plus, Passport o MRDD (nuevo programa para pacientes con problemas de Retardación Mental) 100% de nuestros servicios están cubiertos.

También aceptamos pagos privados.

VMC ENTERTAINMENT

My Mother's Day Gala Event

Grupo Mania
"Sammy De Leon"

Saturday, May 9th 2009
At Annunciation Hall
2187 West 14th Street, Cleveland, Ohio

For free tickets listen to "Rumba The Show" on 89.1 FM

\$25 Pre-Sale
\$35 at Door
18+ with I.D.
Doors open @ 8PM
For VIP Reservations: 216-253-3592

Produced by VMC Entertainment & Flava Flow Entertainment
MYSPACE.COM/VMCENTERTAINMENT

Featuring Music all night by DJ ALEX

No Smoking No Alcohol



La Prensa's Rubén Torres con familia. Rubén and family enjoys a day celebrating Cinco de Mayo at The Toledo Zoo on May 3, 2009.

#1 Ganley

Hyundai - Suzuki - Pre-Owned



Soy, Luis Reyes, y estoy con Ganley para servir la comunidad hispana con asistencia en carros nuevos y usados

Si tienes problemas de credito te podemos ayudar

(216) 749-2525

Store Hours

Mon. & Thurs. 9-9

Tues. - Sat 9-6

Sun. 12-5



VMC ENTERTAINMENT PRESENTS

ARCÁNGEL
el fenómeno
UNITED STATES TOUR

WITH SPECIAL GUEST
JULIO VOLTIO

JUNE 5TH 2009
OHIO NETS
SPORTS COMPLEX
12665 CORPORATE DRIVE
OFF WEST 130TH ST.
PARMA, OHIO 44130

LOCKED
ENTERTAINMENT

MYSPACE.COM/VMCENTERTAINMENT

\$30 Pre-Sale
\$40 at Door
\$50 VIP (tickets are limited)

16+ with I.D.
Doors open @ 9PM
For VIP Reservations: 216-322-1818

Get Cash For Gold!
¡Obtén Dinero En Efectivo Por Tu Oro!



We Buy & Loan on Gold & Diamonds!
¡Compramos y hacemos préstamos sobre oro y diamantes!

- Chains • Earrings • Diamonds
- Bracelets • Rings • Pendants

Broken gold? No problem!
We accept any solid gold piece!

102B-C N. Main St. Bowling Green 419-353-0241
 1227 N. Countyline Rd. Fostoria 419-436-1411
 1839 W. State St. Fremont 419-332-2314
 214 Milan Ave., Suite A. Norwalk 419-668-9045
 3247 West Alexis Rd. Toledo 419-472-3073
 5021 Lewis Ave. Toledo 419-470-1661
 2037 Woodville Rd. Oregon 419-698-4214
 2222 N. Reynolds Rd. Toledo 419-535-5533
 522 S. Reynolds Rd. Toledo 419-570-9998

CASHLAND®
www.cashlandloans.com



POPA, NOSOTROS
HABLAMOS
UN POCO ESPAÑOL!

STATE FARM
Auto | Fire | Life
Health | Long Term Care
Medicare Supplements
Financial Services
IN BUSINESS FOR 23 YEARS

Vince Davis State Farm, Vince Davis Insurance Agency
712 Sherman St., At Cherry | Toledo, Ohio 43606
Ph(419) 244-2904 | Fax(419) 244-4105 | Cell(419) 509-0326
vince.davis.bun1@statefarm.com vincedavisinsurance.com

Casa de Day Funeral Service
Our family proudly serving your family.

We offer:
Pre-Need Insurance,
Notary Services,
Cremation Services
and Realtor



La Casa de Day!
Day Funeral Services
2550 Nebraska Ave., Toledo, OH 43607
419-534-2550

JOE & MILO'S
2115 Navare Avenue
Toledo, Ohio
419.697.7776

- Envios Orlandi Valuta
- Notario Publico
- Pago de Biles
- Cigarros - Cerveza Fría
- Celulares para México
- Tarjetas para

FREE Beverage with the purchase of \$20 or more

GALLIPPO'S
STUDIO II



- Gowns
- Shoes
- Bouquets

The most beautiful Quinceanera gowns and accessories are available exclusively at Gallippo's!

Free Headpiece with Quinceanera Gown purchase!
419.244.1812
927 N. Summit St. Toledo, OH 43604

Registre A Su Niño Temprano!!!



HEAD START TRABAJA!!! GRATIS

Servicios Educativos de Head Start
Para Niños en el condado de Lucas
y de Bajo Ingreso. El programa es para
familias con niños de 3 a 5 años de edad.

Nosotros Ofrecemos:

- Un Ambiente Seguro
- Preparación Educativa en Literatura, Matemáticas y como Escribir y como Leer
- Comida Nutritiva
- Clase para el Día Entero si recibe ayuda del Ohio Job and Family Services
- Niños con Discapacidades están en clases regulares

Para más información por favor llame a Celeste al
419-255-7125 Ext. 2127
-O-

Venga a nuestra oficina a
525 Hamilton Street
2nd Piso
Toledo, Ohio 43604

Educación Empieza Aquí

*Por favor Registre a Junio 30, 2008

TOLEDO-LUCAS COUNTY HEAD START

Community Action
Partnership for Change

Celebrate Mother's Day at

EL CAMINO REAL

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at
Three convenient locations:

West Toledo OH: Sylvania & Douglas
[music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon OH: 2072 Woodville Rd.

Ann Arbor MI: 625 Hilton Blvd.
[next to Briarwood Mall]

419.472.0700 Toledo • 419.693.6695 Oregon • Ann Arbor 734-327-0500




EXCELLENCE in Action

Big ideas take shape at
Where some may see bricks and mortar, architecture
Kent State University.
Students have an opportunity to design their own future.
This is excellence in action. It's happening every day at Kent State University.
Visit www.kent.edu for more information.

KENT STATE
UNIVERSITY
www.kent.edu

**En PNC y en National City
creemos en nuestras
comunidades.**

**Más importante aún,
invertimos en ellas.**

{ PNC extiende crédito a dueños de casa que califiquen, a negocios grandes y pequeños, y ofrecemos programas de modificación de hipoteca para los dueños de casa que lo necesiten. }

En las buenas y en las malas, nos mantenemos hombro con hombro con las comunidades donde estamos presentes. Extendiendo crédito a los clientes que califiquen para que realicen sus metas. Proporcionando productos fáciles de entender y servicios convenientes, como por ejemplo el acceso a la red completa de más de 3,900 cajeros automáticos bilingües de PNC con tu tarjeta ATM de National City. Invirtiendo en el futuro a través de programas tales como Crecza con Éxito, el programa bilingüe que ayuda a preparar a los niños para la escuela. Y como siempre, apoyando a los programas y las causas de la comunidad - con un presupuesto de \$28 millones que se otorgarán a nombre de nuestra fundación. Es una forma de operar que demuestra fuerza y estabilidad. Y es una de las mejores inversiones que podemos realizar.

National City
Ahora parte de  PNC

Para que te enteres de más, visita www.welcometopnc.com



PNC Bank, National Association, PNC Bank, Delaware y National City Bank. **Miembros FDIC.**

©2009 The PNC Financial Services Group, Inc. Todos los derechos reservados. Prestamista de Igualdad de Vivienda.



"I want to learn how to write songs so that my family will hear me on the radio."

**When you play the Ohio Lottery,
it's not just your dreams that can come true.**

Last year, Ohio Lottery players provided over 672 million dollars to Ohio's schools, so our kids can continue to dream as big as they want.

Take a chance for education. Odds are, you'll have fun.

OVER \$16 BILLION FOR EDUCATION.





El periódico en español más leído de Michigan

LAZO CULTURAL

Michigan's most read Spanish language newspaper

MAYO 2009

Edición Especial de Lazo Cultural para La Prensa

Reforma migratoria en 2009

*Obama reiteró
compromiso de campaña*



México recibió a Obama

EN ESTA EDICIÓN

Univision
despide a
Fernando
Arau



Fidel
Castro
pide
levantar
embargo

La recesión
termina
en
Septiembre



México
del Norte
*Violando
Papeles*



CINCO DE MAYO: La errónea celebración de la
Independencia Mexicana en Estados Unidos

LAZO CULTURAL

Publisher

Luis García

Editorial Director

Isabel Flores

Sales / VentasBlanca Sánchez

Administrative

Assistant.....Irma Suero

Circulation..... Jay Toohey

Contributors

Jorge Mújica Murias

Isabel Ledesma,

Maria Fernanda Rodríguez

Alberto Avilés

Alex Martínez,

Carmen González,

Evalo,

Eliana Premoli,

Salvador Romero,

Salvador Cáceres

Zoraida Vélez,

Rafael Avilés,

Erick Richardo,

El Periódico La Prensa de Ohio

AGENCIAS

MAILING ADDRESS

Lazo Cultural / HispanoUSA
 3923 - 28th St. SE # 118
 Grand Rapids, MI 49512

TELEPHONE

616.977.0658

FAX

616.588.6387

E-MAIL

Press Releases
press@lazocultural.com
 Advertisements
ads@lazocultural.com

INTERNET

www.lazocultural.com
www.hispanousa.com

En Lazo Cultural luchamos por mantener el respeto a la libertad de expresión y a la difusión del pensamiento.

Respetamos las opiniones de nuestros colaboradores, pero esto no significa que nos solidaricemos o estemos de acuerdo con los conceptos emitidos en sus artículos. Todo el material publicado en este medio se convierte en propiedad de Lazo Cultural y está protegido por el derecho del autor, ningún uso podrá dársele sin el consentimiento previo y por escrito del editor. Los violadores de este derecho serán perseguidos por la ley.

© 1997-2009 Todos los derechos reservados
 HispanoUSA.com

Reforma migratoria en 2009: *Obama reiteró compromiso de campaña*

El presidente Barack Obama está dispuesto a presentar una reforma migratoria al Congreso estadounidense en el transcurso de este año 2009, dijeron legisladores hispanos luego de entrevistarse con el mandatario en la Casa Blanca.

En los últimos tres años el debate de la reforma migratoria ha sufrido dos importantes derrotas en el Congreso.

El primer fracaso ocurrió el 3 de junio de 2006, cuando el entonces liderazgo republicano canceló el nombramiento del Comité de Conferencia que debía armonizar dos leyes aprobadas, una por la Cámara de Representantes -el 16 de diciembre de 2005- y otra por el Senado -el 25 de mayo de 2006-.

El proyecto de la Cámara de Representantes, respaldado principalmente por republicanos, criminalizaba la estadía indocumentada y negaba la legalización de los 12 millones de indocumentados en el país.

El proyecto de reforma del Senado, en cambio -aprobado la tercera semana de mayo de 2006-, incluía un programa de legalización sobre la base de un sistema que dividía a la población indocumentada en tres grupos y a cada uno de ellos los trata de manera diferente.

Grupo 1. Lo integraban indocumentados que llevaban cinco años o más en el país. Ellos accederían a una residencia temporal de seis años y luego a la residencia permanente. Once años más tarde podrían solicitar la ciudadanía. Se beneficiarían 7.8 millones.

Grupo 2. Lo integraban indocumentados que llevaban más de dos años y menos de cinco en el país. Ellos deberían regis-

trarse en un puesto fronterizo y calificarián para un permiso temporal de trabajo hasta que cumplan cinco años de estadía. Se beneficiarían 3.5 millones.

Grupo 3. Lo integraban indocumentados que llevaban menos de dos años en Estados Unidos, quienes no calificarían para ningún tipo de beneficio y deberían irse del país.

La tercera semana de mayo de 2007 una comisión tripartita integrada por representantes demócratas, republicanos y de la Casa Blanca anunciaron la elaboración de una nueva propuesta de reforma que incluía, entre otras recomendaciones, una compleja vía de legalización para indocumentados que se encontraban en Estados Unidos desde el 1 de enero de 2007 y carecieran de antecedentes criminales.

El Senado inició el debate el 21 de mayo, pero el 28 de junio la propuesta sucumbió ante la falta de apoyo de ambos partidos.

El plan, basado también en un fuerte componente de seguridad nacional para poner fin al tráfico ilegal, recomendaba una vía de legalización que anexaba una residencia temporal de tres años, verificación de identidad, multa de \$13,500 por persona y un trámite consular en el país de origen para recibir la residencia permanente.

El plan de Obama

Durante la campaña electoral, Obama propuso un plan de reforma migratoria basada en seguridad (detener el cruce de indocumentados por las fronteras y verificación de empleo), contratación de trabajadores extranjeros calificados (mejoras en los programas de visas tipo H, que incluye

a profesionales con destrezas especiales y campesinos), la reunificación familiar y la legalización de indocumentados.

La legalización de indocumentados favorecería a aquellos extranjeros que llevan tiempo en Estados Unidos, carecen de antecedentes criminales, pagan impuestos, cancelen una multa y sepan inglés, entre otros requisitos. También agregaría un sistema de puntos.

Recomendó además modificar y ampliar la cuota anual de visados de inmigrantes regulada por el Departamento de Estado para, de esta manera, reducir las esperas por un cupo de pedidos familiares, que actualmente en algunos casos dilata entre 12 y 18 años, dependiendo del grado de parentesco.

También recomendó acelerar el proceso de verificación de antecedentes por parte de la Oficina de Federal de Investigaciones (FBI), y con ello acortar el proceso para convertirse en residente permanente o ciudadano.

Algunos casos de petición de tarjeta verde o naturalización dilatan entre 18 meses y tres años, tiempo que impacta de manera negativa la reunificación familiar.

El plan de Obama también incluye personal adicional para la patrulla fronteriza, recursos adicionales para infraestructura y recursos tecnológicos de vigilancia en fronteras y puertos de entrada.

Sobre las redadas Obama reiteró que estos procedimientos policiales son ineficaces y recomendó revisar las políticas que ejecuta el DHS, pedido que Napolitano hizo poco después de asumir el control del DHS.

presentaciones proporcionales para ser legisladores migrantes", destacó Germán Trejo, coordinador de asuntos migratorios de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC).

En febrero de 2007, durante su última visita oficial a suelo mexicano, Bush se comprometió de manera "personal" a impulsar ante el Legislativo de su país dos temas: una reforma integral que fuera el inicio de la legalización de la comunidad mexicana sin documentos en Estados Unidos —en el cual fracasó— y apoyar de manera más directa a la lucha contra la inseguridad.

Así se fraguó la Iniciativa Mérida, que aportará durante los primeros tres años alrededor de 450 millones de dólares para que la modernización de equipo tecnológico y humano que trabaja contra la delincuencia organizada en México.

Los analistas sobre el narcotráfico consideran que la política en torno al tema seguirá en la misma dinámica de proteger la frontera del tráfico de enervantes y armamento, tal y como funcionarios de ambos países han venido reiterando en las visitas de avanzada que tuvieron la secretaría de Estado y de Seguridad Interna de EEUU, Hillary Clinton y Janet Napolitano, respectivamente.

"Lo que esperamos es una serie de anuncios que establezcan el posicionamiento conjunto hacia una agenda de cooperación y complementariedad y una declaración que termine con la atmósfera que enrareció las declaraciones del gobierno de Estados Unidos en relación a que México era un 'Estado fallido' y que la violencia estaba fuera de control", precisó Jesús Gallegos, investigador de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

Estadísticas oficiales han reconocido que en poco más de dos años, alrededor de 10 mil mexicanos han muerto por asuntos relacionados con el narcotráfico.

El gobierno de Calderón ha centrado su imagen en la lucha contra la delincuencia organizada; sin embargo, para algunos estudiosos del tema, Obama puede influir para que el gobierno de México abra la agenda y no la centre sólo en el narcotráfico.



GERMAN TREJO,
 COORDINADOR DE ASUNTOS
 MIGRATORIOS DE LULAC

Fidel Castro pide levantar embargo

La Habana, Cuba.— La decisión del presidente Barack Obama de aliviar las sanciones a Cuba es "mínima", pero "positiva", aunque faltan acciones más contundentes como eliminar el embargo y hasta una autocrítica, aseguró Fidel Castro.

Según el ex gobernante, Obama debería usar "su talento en una política constructiva que ponga fin a la que ha fracasado durante casi medio siglo".

Castro reaccionó a la decisión unilateral anunciada la víspera por Washington de eliminar las trabas para que cubanos-americanos puedan viajar sin restricciones a la isla y enviar remesas.

"La medida de aliviar las restricciones a los viajes en sí es positiva, aunque mínima. Hacen falta otras muchas", dijo el cubano en una de sus dos "Reflexiones"—sus columnas de opinión—publicadas en medios de prensa locales.

El embargo a Cuba es un entramado de leyes que prohíbe el comercio con Cuba y sanciona cualquier intercambio no autorizado desde los viajes culturales, pasando por la compra o venta de mercancías, hasta las operaciones bancarias.

Castro destacó la iniciativa del senador republicano Richard Lugar, quien encabeza un grupo de congresistas y empresarios interesados en normalizar las relaciones.

Para el ex gobernante, Obama debería tomar también algunas actitudes políticas, como promover a los pueblos de América Latina que no volverá a usarse de la fuerza para atacar a los países de la región como ocurrió a lo largo del siglo XX en Panamá, Nicaragua, Dominicana o Guatemala.

Ni tampoco apoyar invasiones como la de Playa Girón.

"El artero y sorpresivo ataque de Girón nos costó más de 150 vidas y centenares de heridos graves. Nos gustaría escuchar alguna autocrítica del poderoso país y la garantía de que nunca volverá a producirse en nuestro hemisferio", escribió el ex mandatario.

El 17 de abril de 1961 cubanos anticastristas desembarcaron en Bahía de Cochinos para derrocar a la revolución. Tropas estadounidenses apoyaron el desembarco —los hombres habían sido entrenados por expertos de la vecina nación—, que fue repelido el día 19.

"Por el bien de la democracia y los derechos humanos, hace falta una voz que desde Washington nos diga que la Escuela de las Américas, especializada en golpes de Estado y torturas, será cerrada para siempre", manifestó además Castro.

Castro, de 82 años de edad, delegó el poder en su hermano Raúl Castro en julio de 2006, pero mantiene un liderazgo simbólico en Cuba y en amplios sectores en América Latina.

En ambas "Reflexiones" Castro insistió en la buena voluntad y la sinceridad de las palabras y acciones de Obama y lo libró de la responsabilidad de las hostilidades de sus predecesores en la Casa Blanca.

Observadores indicaron que Obama podría estarse preparando con estas medidas de alivio a las sanciones para los cuestionamientos que algunos países de la región anunciaron le harían en la próxima Cumbre de las Américas esta semana en Trinidad y Tobago.

Cuba se encuentra excluida de este foro desde su apertura en los años 90, cuando gobiernos latinoamericanos afines a Washington lo usaron para presionar por un cambio en el sistema comunista de la isla. Ahora muchos países están demandando el fin de las hostilidades de Washington hacia La Habana.

El presidente Raúl Castro aseguró que está dispuesto a dialogar con Estados Unidos en términos de igualdad y respeto a la soberanía.

Univision despide a Fernando Arau

El actor Fernando Arau, quien fue una de las estrellas de Univision, aclaró que no se fue de la cadena sino que lo despidieron "de una forma que no era la adecuada", pero que a pesar de eso no les guarda rencor

y les agradece todo lo que vivió con ellos en 12 años.

Fernando Arau fue pionero del programa "Despierta América", en donde destacó su toque de humorismo y creatividad en los segmentos en que participó. Se dio a conocer en México gracias a su papel de "Huichoch" en la serie de televisión de los años 70 "Cachún Cachún ra ra".

Aún descontrolado por su salida del programa "Despierta América", Arau dice que la proximidad del an-

CINCO DE MAYO: La errónea celebración de la Independencia Mexicana en Estados Unidos

Por: Isabel Flores

Este Cinco de Mayo se conmemora "La Batalla de Puebla" en México; sin embargo en Estados Unidos hay una errónea creencia de que ese día es nuestra Independencia. De manera oficial se dice que es una forma de honrar el patrimonio mexicano y la diversidad de los latinos en ese país.

Algunos estadounidenses comentan que los mexicanos celebran equivocadamente el día de su Independencia, pero la realidad es que más bien son ellos los que celebran el patrimonio cultural de la creciente comunidad mexicana en ese país, la herencia de la cocina, los bailes populares, los vistosos trajes, la música de mariachi y la cerveza.

Para los mexicanos residentes en ese país resulta confusa tanta algarabía, ya que si bien en México es una fecha conmemorativa, jamás se celebra de la misma forma como lo hace el país vecino. De hecho, la mayoría de los mexicanos desconocen que existan tantos festeos. El día Cinco de Mayo, se recuerda la victoria de las fuerzas mexicanas, menos numerosas y en gran parte indígenas, contra el ejército francés en la Batalla de Puebla, en 1862. La Independencia no se celebra sino hasta el día 15 de Septiembre.

Entonces, ¿por qué la confusión en las fechas? Las respuestas son diversas, algunos comentan que es una forma de vender cerveza mexicana en EE UU, consumismo, lo cual se da cuando la gente se equivoca al creer lo que la publicidad anuncia. Otros, por el orgullo que representa el haber vencido al ejército más poderoso en esos días y porque el año escolar empieza en septiembre, lo cual complaría a los maestros preparar a los estudiantes para programas culturales en las primeras semanas del año escolar.

Sin embargo, para conocer la respuesta es necesario remontarse a la historia de mediados del siglo diecinueve. Después de la Guerra Mexicana Americana, México enfrentaba una crisis económica. Por lo que, en 1861 el Presidente Benito Juárez declaró que México aplazaría por dos años los pagos de deudas exteriores, hecho que no satisfizo a Gran Bretaña, Francia y España.

Juárez pudo negociar acuerdos con españoles y británicos, pero los franceses continuaron con

esa aventura militar y el Cinco de Mayo entraron a México, en donde fueron recibidos en las inmediaciones de la ciudad de Puebla, por las tropas de Juárez, que no sólo eran inferiores en número sino también en preparación y armamento, comandadas por el general texano Ignacio Zaragoza, propinaron al ejército invasor, el más poderoso del mundo en esa época, una sonora derrota que obligó a sus efectivos a huir en medio de la peor deshonra.

Pero ese éxito militar que hoy conocemos como "La Batalla de Puebla", no significó la victoria definitiva sobre el ejército francés. Dos años después, el 28 de mayo de 1864, Maximiliano de Habsburgo, miembro de una de las familias reales europeas más poderosas y de mayor abolengo, sería proclamado en la Capital, por decisión de Napoleón III de Francia, como emperador de México.

En ese entonces, Estados Unidos vivía su propio predicamento: el sur peleaba fieramente con el norte para escindirse de la nación, y Juárez había logrado contener el avance hacia el norte de los franceses, en parte gracias a la ayuda del presidente Abraham Lincoln, su aliado circunstancial, quien le vendió armas para que pudiera resistir.

Dicho apoyo para Lincoln redituó con creces, pues las acciones de Napoleón III llevaban la doble intención de apoderarse de México y después invadir Estados Unidos, lo cual hubiese ocurrido con facilidad si las tropas sureñas no hubieran recibido algún apoyo militar importante. Por lo que de no haber derrotado el ejército mexicano al francés, éste último hubiera continuado su avance hasta invadir Estados Unidos. Lo cual explica de alguna manera, el hecho de que Estados Unidos celebre el Cinco de Mayo como agradecimiento al pueblo mexicano. Un hecho que de ser conocido por todos los estadounidenses, evitaría la confusión errónea de fechas sobre la Independencia de México. Es decir, falta mayor difusión de la historia.

Ya sea de una forma u otra, lo cierto es que el Cinco de Mayo, hasta la Casa Blanca se viste de verde, blanco y rojo para celebrar la herencia y contribución de los mexicanos en ese país, demostrando una cálida expresión de amistad entre los países vecinos.

La recesión termina en Septiembre

Aun nos falta tiempo, pero ya se ve una luz al final del tunel: En una encuesta reciente, los economistas creen que la recesión económica se acaba en septiembre.

Una encuesta realizada por el diario The Wall Street Journal entre 53 economistas en Estados Unidos indica que el fin de la crisis se producirá en septiembre de este año.

Sin embargo, esto no significa que en ese momento vuelva a crecer el empleo. Según la encuesta, el desempleo seguirá creciendo hasta bien entrado el 2010.

Después de una crisis tan profunda, el fin de la recesión implica que la economía apenas deja de caer o se estabiliza, pero se va a demorar hasta más allá de 2010 hasta que volvamos a ver buenos tiempos en los Estados Unidos.



MÉXICO del Norte

Violando Papeles

Siempre me ha llamado la atención que en Estados Unidos se hable de "abuso de drogas", en vez de drogadicción. El término ese de "abusar de las drogas" se hace como poner la carreta delante del burro, y darle cualidades humanas a un objeto. El que "abusa de las drogas" me suena así como a un cuate que torturó un carrojo de marihuana, o que secuestró una pobre pastilla de alucinógenos.

Pero ahora hay un caso interesante de abuso de un objeto, y que se relaciona con la inmigración.

Sucede que un juez en Colorado, James Hiatt, del condado de Larimer, decidió suspender una investigación sobre el llamado "robo de identidad", que un par autoridades promovieron desde hace un año en contra de una agencia que prepara declaraciones de impuestos y en contra de centenares de sus clientes, varios o muchos de ellos obviamente indocumentados.

La decisión de juez es muy curiosa: se basa en la idea de la privacidad, no de los clientes, sino de los documentos usados para hacer las acusaciones.

Los pobrecitos papeles que fueron abusados son las declaraciones de impuestos de los clientes. Y ni siquiera las declaraciones, sino los papeles que estaban llenando para preparar sus declaraciones de impuestos. Después de recibir una "llamada anónima de un texano", el fiscal del condado de Larimer, Ken Buck y el Departamento de Alguaciles del condado Weld decidieron valientemente que era hora de parar a los horribles criminales que estaban tratando de pagar impuestos, y le confiscaron toda la documentación a la compañía "Amalia's Translation and Tax Services", del poblado de Greeley en una acción bajo el nombre

de "Operation Numbers Game" Operación Juego de Números. (¿Y de dónde se sacan los gringos estos nombres tan rimbombantes que los hacen aparecer como si fueran operativos de James Bond o la CIA en contra de algún gobierno extranjero?).

El caso es que los papeles de mil 300 personas fueron requisados por el cherife y usados por el fiscal para acusarlos de... bueno, pues de querer pagar impuestos con identidades robadas.

Pagadores de Impuestos Fregados

La valiente acción del cherife valió para puro gorro, porque el juez Hiatt le hizo caso a una apelación que presentó, en defensa de los inmigrantes, la Asociación Americana de Derechos Civiles, que argumenta que los papeles incautados son confidenciales, de acuerdo con la ley federal fiscal. El cherife y el fiscal dicen que no son confidenciales porque nunca llegaron a las manos del Servicio de Impuestos Internos (el temido IRS), así que no son confidenciales.

A Hiatt no le causó mayor impresión el argumento de que si era primero la gallina o el huevo, y declaró que la incautación de los papeles violó los derechos privados de las personas que se estaban preparando para declarar los impuestos.

Más aún, para que nadie vuelva a abusar de los pobrecitos papeles, ordenó su devolución o su destrucción en los próximos siete días.

Si los devuelven, los mil 300 afectados seguirán afectados, porque eran los impuestos del año pasado, y de se-

guro ya los multaron por no declarar impuestos a tiempo. Si los destruyen, pues igual seguirán afectados, porque entre esos papeles hay formas W-2 y W-4 y otras necesarias para pagar los impuestos.

Pero lo peor del caso es que unos 60 de esos inmigrantes cuyo delito fue tratar de cumplir con las leyes de Estados Unidos y pagar impuestos aunque no recibían beneficios, ya se declararon culpables de robo de identidad, y de "asumir penalmente la identidad de otra persona". Todos ellos gozan ya de tremendas condenas, que la ley establece en no menor de dos y no mayor de cinco años de cárcel, más las correspondientes multas.

El leguleyo defensor de los papeles, el juez Hiatt, dice que no puede revertir estos casos, pero que "por lo menos

algunos acusados tratarán de retirar sus declaraciones mediante litigios".

Como quien dice, los papeles quedarán a salvo, pero los inmigrantes quedarán tras las rejas, y en una de estas serán deportados, a menos que inicien otro juicio, bajo una demanda por el uso indebido de sus papeles.

Es nomás otro ejemplo del idiosísmo rampante de este sistema migratorio. Te odian porque no respetaste una ley al cruzar la frontera sin papeles, y luego te odian porque trastaste de respetar la ley y pagar tus impuestos como si fueras ciudadano de Estados Unidos.

Quién los entiende....

CLÁSICOS de

SEBINO SOBRÉTTI

El Tunel

Un joven se sube a un tren, y entra en un camarote en el que viajaban un señor con aspecto muy respetable acompañado de su hija de 18 años, y en el asiento de enfrente un cadete. besó al joven de al lado, y éste le propinó tremendo golpe".

La hija lo ve y piensa: "Seguro que el joven de mi lado

trató de besarme, se equivocó, besó a mi padre y él se confundió y le pego tremendo golpe al cadete".

El cadete, lastimado pero sin animarse a decir nada, piensa: "Seguro que el joven trató de besar a la chica, y ella se confundió y me golpeó a mí".

El joven sin expresión en el rostro piensa: "En el próximo túnel me vuelvo a besar la mano y le pongo morado en el otro ojo a este inche cadete".

Por: Jorge Mujica Murias



ARE YOU ON MEDICAID? DO YOU WANT TO WORK?

You can work without losing your benefits – learn more on MAY 15, 2009. Plan to attend the Medicaid Buy In training sponsored by the MHRS Board. The program will take place at the Warren AME Church, Fellowship Hall, at 915 Collingwood Blvd., from 10:00 a.m. – 12:00 p.m. on May 15, 2009.



LSW or RN

Expanding Program seeks Assessor/Care Manager/Screener with one (1) year experience in home care or gerontology for the Toledo area. To conduct in-person assessments, case management and/or screening for long-term care needs. Benefit package. Knowledge of community resources and reliable transportation required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

Send résumés to: Personnel/PASSPORT
AOoA
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609

JOURNALISM INSTRUCTOR POSITION

The Department of Journalism in the School of Communication Studies at Bowling Green State University seeks one full-time, non-tenure track position with benefits to start August 2009. This is a three-year renewable appointment.

Responsibilities include teaching four undergraduate courses per semester with some additional service. Experience is necessary to teach a variety of courses in a converging journalism curriculum. Minimum qualifications include evidence of teaching effectiveness and an earned master's degree. Applications must be postmarked by May 15, 2009.

A detailed description and application process can be found at <http://www.bgsu.edu/departments/journalism>.

Bowling Green State University is an Equal Employment Opportunity/Affirmative Action employer and encourages applications from women, minorities, veterans and individuals with disabilities.

Corrections Librarian – Part-time Approximately 30 hours per week Hourly rate: \$17.16 - \$22.64

Bachelor's degree required. Coursework in liberal arts, literature or criminal justice preferred. Prior experience in the justice system preferred. Position provides professional librarian services to inmates of correctional facilities located throughout Lucas County. Must possess knowledge of professional library principles, methods and procedures. Experience with MS Office, popular computer software programs and web searching methods required. Must possess excellent customer service and communication skills. Must have prior customer service experience and enjoy working with the public.

Submit a résumé and letter of interest to: Human Resources, Toledo-Lucas County Public Library, 325 Michigan St., Toledo, OH 43604 or send via e-mail to humanresources@toledolibrary.org.

PUBLIC NOTICE

Lucas County Children Services (LCCS) is issuing a Request for Proposal (RFP) for Educational Assessment, Planning and Specialized Tutoring services.

The goals are to (1) conduct comprehensive, standardized assessments of children's educational needs, (2) identify appropriate services to address educational deficits, and (3) provide specialized, subject specific tutoring for children with significant deficits or who are at risk of school failure.

LCCS is seeking proposals from public and privately employed individuals and agencies capable and willing to provide educational assessment and specialized tutoring services for children living in substitute care. RFP materials will be available from April 27 through May 7, 2009 at 705 Adams St., Toledo, Ohio, 40604. To make arrangements to pick up an RFP packet, call 419-213-3658. An applicant information meeting regarding the RFP will be held on May 7, 2009 at 10:30 a.m. in Room #913 at the above address.

The deadline for submitting completed proposals (NO FAX) is 4:00 p.m. on May 28, 2009. No proposal will be accepted after that deadline.

By Dean Sparks, Executive Director
Lucas County Children Services



Seeking volunteers for LatinoFest

LatinoFest is currently accepting applications for volunteers to fill the 140+ volunteer positions needed.

LatinoFest 2009 will take place on Saturday, June 13, 2009, from noon until 11:30 p.m. in Promenade and Festival Parks, downtown Toledo. Volunteers will be invited to attend a kick-off party on Friday, June 12th at the Crowne Plaza from 5:30 p.m. until 8:00 p.m.

All volunteers must be 21 years of age and over to participate and will receive a free t-shirt, free admission, and deliciously iced bottled water. To get involved, contact Beth Frisinger at (419) 704-1673 or download an application online at www.latinofest-toledo.com and e-mail, fax, or mail it in.

The deadline to submit a volunteer application is May 22, 2009.

RODAN + FIELDS®

Hispanic Initiative

Introducing:

A ground floor, Business Opportunity:

Creators of **Proactiv® Solutions**, Dr. Katie Rodan and Dr. Kathy Fields, along with their VP of Sales, Christian Diaz, (with 30 years experience in the international and domestic Hispanic market), are doing it again!! They are changing lives and the Skin Care Industry and they are **inviting us to join them**.

Why now, timing is everything!

- A ground floor opportunity with a solid established brand
- The R+F Business System: A proven replicating success system with Unlimited Earning Potential
- Clinically-Proven Products: Multi-Med® Therapy, backed by a 100% guarantee
- Ongoing Training and Support-Unmatched skincare and business development training from the industry leaders
- Unlimited Earning Potential
- National and International Expansion

Are ready to take control of your financial future? Then write yourself a "Prescription for Change", and call me. Leslie Olivarez, 734-475-3468 or Email at lmh552000@yahoo.com

REVISED-INTERESTED BIDDERS:

Toledo Public Schools – Old Bowsher High School, Birmingham Elementary School, Riverside Elementary School, Old Elmhurst Elementary School And Walbridge Elementary School Demolitions

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **1:00 p.m. on May 20, 2009**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor, material and supervision necessary for the demolition of the Old Bowsher High School and Birmingham, Old Elmhurst, Riverside, and Walbridge Elementary Schools as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by The Collaborative Inc, Munger Munger and Associates Architects Inc, and MacPherson Architects and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **April 29, 2009** which can be purchased from Toledo Blue Print, 6964 McNeerney Rd., Northwood, Ohio 43619, phone: (419) 661-9841. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.

A MANDATORY PREBID CONFERENCE is scheduled for May 8, 2009 at 3:30 p.m. at Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608. A walk-thru schedule will be provided at the pre-bid meeting.

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing to jessica.dandino@lgb-llc.com, by phone at (419) 776-5600, or (fax) (877) 281-0784.

Birmingham K-8 School

<i>Bid Item No. 1</i> Birmingham K-8 School Building Demolition:	\$ 155,307.00
<i>Bid Item No. 2</i> Birmingham K-8 School Site Demolition:	\$ 61,233.00
Total	\$ 216,540.00

Old Bowsher High School

<i>Bid Item No. 1</i> Old Bowsher High School Building Demolition:	\$ 715,215.00
<i>Bid Item No. 2</i> Old Bowsher High School Site Demolition:	\$ 82,428.00
Total	\$ 797,643.00

Old Elmhurst Elementary School

<i>Bid Item No. 1</i> Old Elmhurst Elementary School Building Demolition:	\$ 145,034.00
<i>Bid Item No. 2</i> Old Elmhurst Elementary School Site Demolition:	\$ 26,291.00
<i>Bid Item No. 3</i> Old Elmhurst Elementary School Site Restoration	\$ 30,000.00
Total	\$ 201,325.00

Riverside Elementary School

<i>Bid Item No. 1</i> Riverside Elementary School Building Demolition:	\$ 211,547.00
<i>Bid Item No. 2</i> Riverside Elementary School Site Demolition:	\$ 25,953.00
Total	\$ 237,500.00

Walbridge Elementary School

<i>Bid Item No. 1</i> Walbridge Elementary School Building Demolition:	\$ 226,068.00
<i>Bid Item No. 2</i> Walbridge Elementary School Site Demolition:	\$ 29,359.00
Total	\$ 255,427.00

Waite High School's Spanish Club & Hispanic Cultural Club

presents:
21st Annual Cinco de Mayo Celebration on May 8, 2009!

In school program: 1:41PM to 2:25PM in the Auditorium;
 Evening Program (Open to the Public):
 6:00-10:30PM in the Cafeteria.

Potluck Dinner: Bring a Dish to Share!

Host Families Needed

Volunteer host families are needed to welcome high school students from around the world. Students are 15-18 years old and speak English. They will be attending local high schools. There is no typical family! Single parents, empty nesters and families with young children or teens can all enjoy welcoming a student. For more information, please call Patty toll-free at 1-866-755-0921 or email patty@pieusa.org.

\$1000.00 OFF with COUPON
 with the purchase of vehicle \$4900.00 and Up

**GUARANTEED APPROVAL
 PRECISION AUTO SALES**

We Finance 1000 Woodville Rd.
 Toledo, OH 43605
 419-691-3229
 Good Bad, NO Credit FAX 419-697-9172



Auto
 Sales
 Auto
 Rent
 Auto
 H...



Auto Rente
 Auto Repar
 Auto Mante
 Auto Taller

**TRABAJE
 DESDE SU
 CASA**

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.

• La Asociacion
 Nacional del Trabajo
 1(650) 261-6649

www.trabajahora.com

Call 1-800-507-7222 • www.dry-techsystem.com

\$500 a Day Part Time?

YES! And even more in this high paying home business. This is a TIME-LIMITED offer for men or women of all ages. Be the first to get in on a revolutionary new method to dry-clean carpets and upholstery. It's a groundbreaking system that renders other cleaning methods obsolete. You can work your own hours from your home or apartment. The company supplies everything needed to make money.

GET ALL THE FACTS IN A FREE
 16-PAGE REPORT:

DRY TECH, Attn: Eric Levine,
 8820 Quartz Ave.,
 Northridge, CA 91324
 Promo #CL-24507

**FREE
 exciting info
 Package**

**Home Repairs,
 Electrical,
 Plumbing,
 Decks.**

**CALL GASPER
 419-215-7740**



**Happy Mother's
 Day Doris**
 Landfather, with
 love from your
 family!

**Happy Birthday
 ROBERT
 CASTILLEJA
 (May 4)**

Avon
 Quisiera tener su propio
 negocio de Avon? Con
 solo \$10.00 puede
 comenzar, para más
 información comuníquese con Sanya al 419-944-4803.

**Casa de
 Renta**
 En el East Side
 Toledo
 3 recamaras 2
 baños
 1½ car garage.
 \$600 + dep. +
 utilities.
 Llama
 419.666.5432.
 \$600 rent/deposit
 plus utilities
 1 ½ garage call
 419-666-5432

**Clearview School
 District**
 2 bdrm Townhouses
 \$499 Security Deposit
 only \$199.

Washer and Dryer
 hook up & Central Air.
 Shefford Village, OH
 For more information:
 Please call
 440-233-7621

**COMMERCIAL
 BUILDING**

FOR SALE

In Downtown
 Toledo near
 courthouse.
 3 levels.
 For More
 Information Call
419-870-6565

**NORTHGATE
 APARTMENTS**

**Now Accepting
 Applications
 1 AND 2 BEDROOM
 APARTMENTS**

Mature Adult Community
 for Persons 55 and Older
 or Mobility Impaired. Rent
 Based on Income. Heat,
 Appliances, Drapes and
 Carpeting Included. Call
 (419) 729-7118 for details.



**Now Accepting
 Applications for
 Efficiencies, One
 and Two Bedroom
 Apartments at the
 PLAZA**

APARTMENTS
 2520 Monroe Street
 Housing Community
 for Elderly (62 and
 older) or Handi-
 capped/Disabled.

**Air Conditioning
 and Appliances
 Furnished
 Utility allowance.
 Rent based on
 income. Applications taken by
 appointment
 419-244-1881**

**Equal Housing
 Opportunity**



**For Rent
 Toledo Hospital
 Area**
 3 BR 2-story
 brick colonial
 1½ baths
 2 car garage
 \$800 +deposit + utilities
 Brad 419-539-7039

Newly Remodeled
 and Rejuvenated

**3302 Otto St.
 Toledo, Ohio 43608**

Contact Heather
 (419) 320-6424

\$78,500

Real Estate



Julie Picknell
 Ext: 734.386.8743
 Dir.: 734.429.9438
 Web: JuliePicknell.com

Area Office Sales Office
 office: 734.347.2800
 fax: 734.347.2802
 2200 Green Rd., Ste. A
 Ann Arbor, MI 48103
 Wallcreek Sales Office
 office: 734.429.8449
 fax: 734.429.8449
 1039 E. Michigan Ave.
 Toledo, MI 43614

**HOMES FOR RENT
 3 & 4-BR HOUSES**

- Affordable Housing Available -

SPECIAL! 1st month FREE w/13-mo Lease

West Central City, South End & East Toledo
 419-389-0096/419-242-1702
 Voice/TTY 800-553-0300
 Wallcreek Properties Midwest, LLC
 Equal Housing Opportunity

**Happy Mother's Day
 Rutila Castilleja!
 y todas las madres en el mundo!**

**PAGAMOS
 CALEFACCION**

Apts de 1 y 2
 cuartos
 de \$385 y \$435
 Dep de Seg. \$199
 Lorain, OH
 Llame
 440.233.7621

**SANCHEZ
 ROOFING**

Preventive
 maintenance;
 roof repairs;
 rubber roofing;
 re-roof shingles;
 25 years exp;
 roof coatings; roof leaks;
 se habla español.

**Call Pete Sánchez
 419-787-9612!**

**Con un pago inicial
 de solo \$500, tu
 puedes ser dueño
 de tu propia casa.
 Llame al
 877-225-0307,
 extensión 4227 o 4321.**



**Single Family, 1 1/2 Story Brick Home
 Total Sq. Ft: 1446**

Features:

1.5 Bath
 3 Bedrooms:
 Bed 1: 12 x 10
 Bed 2: 12 x 12
 Upstairs Bed: 21 x 10
 Large Kitchen with eating area: 22 x 10

Living Room: 20 x 12
 Full Basement
 Heating: Forced Air, natural gas
 Cooling: Central Air
 2 Car Detached Garage: 440 sq. ft.

Updates:

*Just remodeled bathroom and upstairs bedroom.
 *Updates within the last 5 years include: kitchen floor, counter tops and cabinets; windows, entry and screen doors, electric in house and garage, carpet and landscaping.
 *Just painted garage summer of 2008 and placed new in/outdoor carpet on front porch and secured awning with wood beams.

**En PNC y en National City
creemos en nuestras
comunidades.
Más importante aún,
invertimos en ellas.**

{ PNC extiende crédito a dueños de casa que califiquen, a negocios grandes y pequeños, y ofrecemos programas de modificación de hipoteca para los dueños de casa que lo necesiten. }

En las buenas y en las malas, nos mantenemos hombro con hombro con las comunidades donde estamos presentes. Extendiendo crédito a los clientes que califiquen para que realicen sus metas. Proporcionando productos fáciles de entender y servicios convenientes, como por ejemplo el acceso a la red completa de más de 3,900 cajeros automáticos bilingües de PNC con tu tarjeta ATM de National City. Invirtiendo en el futuro a través de programas tales como Crecza con Éxito, el programa bilingüe que ayuda a preparar a los niños para la escuela. Y como siempre, apoyando a los programas y las causas de la comunidad - con un presupuesto de \$28 millones que se otorgarán a nombre de nuestra fundación. Es una forma de operar que demuestra fuerza y estabilidad. Y es una de las mejores inversiones que podemos realizar.

National City

Ahora parte de PNC

Para que te enteres de más, visita www.welcometopnc.com



PNC Bank, National Association, PNC Bank, Delaware y National City Bank, Miembros FDIC.
©2009 The PNC Financial Services Group, Inc. Todos los derechos reservados. Prestamista de Igualdad de Vivienda.

Mejore la educación de sus hijos
a calidad de escuela privada GRATIS.



¿Están listos sus hijos para mejorar su educación?

Clases más pequeñas. Instrucción personalizada.
Contenido de clase mundial. Educación con arte y tecnología integradas. Resultados comprobados.
¡Escoja este programa de preparación universitaria antes que se llenen los pocos espacios disponibles!



ARTS AND SCIENCES PREPARATORY
ACADEMY

2711 Church Ave., Cleveland, OH

Haga su solicitud hoy mismo.

Llame al (216) 357-2953

o visítenos en www.aspacademy.org

**Anago
Cleaning Systems**
SÉ TU PROPIO JEFE
Toma el Control
de tu Destino



Build your business in the
Cleveland or Columbus areas
for as little as \$1,425 down.

1-800-926-9725 ext. 105
Contactanos!

We are always looking for skilled floor people!



"Invertí en una franquicia de Anago desde Febrero del 2007 para ser mi propio jefe y no depender de nadie. Con la ganancia de la franquicia me compro una tienda de productos combustibles y un carro para que mis hijas vayan a la universidad. Este es un negocio donde trabajamos mis hijas y yo y te lo recomiendo para que seas dueño de tu propio destino."

Kelly Castro

Comenzando
desde solo

\$500
DE INICIAL!!

**Have you seen
Halleen?**



Jay Vicario
Sales Consultant



Arnaldo Rivera
Sales & Leasing
Consultant



Nilda Miller
Internet Manager

Halleen KIA

27726 Lorain Rd., North Olmsted, Ohio 44070

1-866-446-5960

KIA MOTORS

The Power to Surprise®

Kia Soul



Kia Sportage



Church's CHICKEN SINCE 1946

¡Bienvenidos!
419-255-8490
2124 Franklin Ave.
Toledo, Ohio 43620

\$2.69
Legs & Thighs
MIXED TRA

Big or Small
We Cater All Events

50 Pieces (leg and thighs)	100 pieces (leg and thighs)
\$30	\$55

Offer good for Church's Chicken at:
2124 Franklin (Franklin and Bancroft)

office of precollege SERVICES
Bowling Green State University.

It is the mission of the Educational Talent Search Program and Upward Bound Program at Bowling Green State University to assist targeted low income and potential first generation college students by providing educational services and activities designed to increase secondary achievement and motivate postsecondary matriculation and graduation.

For More Information:
Bowling Green State University
Office of Pre College Services
Educational Talent Search Program
Upward Bound Program
440 Saddlemeire Student Services at Conklin
Bowling Green, Ohio 43403
Office: 419-372-2381
Fax: 419-372-0399
www.bgsu.edu/office/sa/precollege/

Centro de Servicio Hispano

MG
MULTI-SERVICIOS
INCOME TAX

MG es Mi Gente

Recibe lo MAXIMO de tus Impuestos INCOME TAX

No tienes Seguro Social, no importa llámanos

Reembolso en 24 horas

SERVICIO DE INCOME TAX

RECIBA LO MAXIMO DE SU REEMBOLSO INCOME TAX CON O SIN SEGURO SOCIAL
GARANTIZADO TODAVIA PUEDES RECLAMAR 2005-2006-2007-2008

Nuestros Servicios:

- Notario Público
- Asistencia para Contratistas
- Cartas Poder y Otros Servicios
- Preparación de Impuestos (Electrónico)
- ID Cards/Tarjetas ID
- Intérprete
- Traducciones
- Trámites de ITIN
- Apostillados
- ID's are secondary

¿Paisano Necesitas Dinero?
Y no has cobrado tus impuestos ó Income Tax?
Sabias que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?
No importa que sean de años atrasados,
Córalos y no le dejes tu dinero al Gobierno

Consulta GRATIS
OPEN ALL YEAR - ABIERTO TODO EL AÑO

Cheque Inmediato ó Depósito a tu Cuenta de Banco
Chequeo GRATIS!!! De su INCOME TAX de años anteriores
para encontrar errores ó dinero que no haya reclamado

DETROIT
1006 Springwells
½ Cuadra del Freeway 75
Tel: 313-554-0672
Cel: 313-308-5753
Fax: 313-554-2356

SI NO PUEDES
VENIR LLAMANOS
O MANDANOS TU
INFORMACION
POR CORREO O FAX
Abierto todo el Año

PONTIAC
1636 N. Perry St.
En Galloway Plaza cerca de
La Secretaría del Estado y
La Mexicana
Tel: 248-340-6004
Cel: 248-521-5344

Servicio Profesional y Garantizado... Nadie Le Consigue Más \$\$\$